

# 族語文學延續民族語言生命力

◎吳思華 部長

## 新詩 優選14篇

- 01 根阿盛 SaySiyat 賽夏語 1-1  
 minhaehae:oe' ki 'inhaehae:oe'  
 【失望與期待】  
 高清菊 | 評論
- 02 蔡武論 Yami 雅美語 1-2  
 ya na meyvagyozong o ila  
 【不再流利的族語】  
 董美妹 | 評論
- 03 曾耀慶 Truku 太魯閣語 1-3  
 Kari Truku  
 【族語】  
 李季生 | 評論
- 04 孫生義 Sakizaya 撒奇萊雅語 1-4  
 midipud pacabay ci inaan a ta ising  
 【陪同母親看病】  
 葉殊君 | 評論
- 05 全茂永 Takibakha 卡群布農語 1-5  
 miliskin mekaviaz  
 【思念故人】  
 松光輝 | 評論
- 06 顏明仁 Isbukun Bunun 郡群布農語 1-6  
 Tudangaz Uvaz Pisvangdu  
 【為孩子祈禱】  
 張玉發 | 評論

- 07 趙聰義** Isbukun Bunun 郡群布農語 1-7  
 Daan【路】  
 卜哀·伊斯瑪哈單·伊斯立端 | 評論
- 08 蔡愛蓮** Pinayuanan a kai nua i pasanavilj 南排灣語 1-8  
 pacikel tua sicuayan【拾回從前】  
 高光良 | 評論
- 09 柯玉卿** Vedai Rukai 霧臺魯凱語 1-9  
 ubaibaysi li【我的愛】  
 陳松得 | 評論
- 10 陳勇誠** Siwkolang 'Amist 中部阿美語 1-10  
 sa'icelen!【努力!】  
 林茂德 | 評論
- 11 林美花** Pasawalian Pangcah 海岸阿美語 1-11  
 o'ilol to niyaro【我思故鄉】  
 林春治 | 評論
- 12 楊希均** Pasawalian Pangcah 海岸阿美語 1-12  
 o lomela no ina ato ama【父母恩】  
 林春治 | 評論
- 13 潘英傑** Pazih 巴宰語 1-13  
 baba henis a kawas  
 【Baba(男性長輩)的內心話】  
 潘怡宏 | 評論
- 14 王潘美玉** Pazih 巴宰語 1-14  
 Mabizu araway ni Auran【奧蘭詩歌】  
 潘怡宏 | 評論

## 散文 優選13篇

- 01 蔡光輝 Truku 太魯閣語 2-1  
Hukut xiluy spat papak  
【四腳拐杖】  
吉洛·哈萐克 | 評論
- 02 全茂永 Takibakha 卡群布農語 2-2  
unghavan dan  
【迷失方向】  
松碧常 | 評論
- 03 顏明仁 Isbukun Bunun 郡群布農語 2-3  
Mazbin Hu Hu Hu  
【呼什麼呼】  
張玉發 | 評論
- 04 吳新光、吳伯文 Cou 'alisan 阿里山鄒語 2-4  
hong'a'e misita e'e no cou  
【認識鄒語之根】  
汪幸時 | 評論
- 05 林新發 Pinayuanan a kai nua i pasavecekadan 2-5  
中排灣語  
sitekelan ta vawa na sepavuavuaq  
【中排灣族飲酒文化】  
高秀花 | 評論
- 06 解文雄 Pinayuanan a kai nua i pasanavilj 2-6  
南排灣語  
sepi 【夢】  
許松 | 評論

- 07 柯玉卿 Vedai Rukai 霧臺魯凱語 2-7  
 Cunu ki tamaita  
 【爸爸的話】  
 王明忠 | 評論
- 08 陳阿朱 Squliq Tayal 賽考利克泰雅語 2-8  
 Lnglungun ginlgan muw yaba mlata  
 rgyax squ laqi ku na  
 【憶少年時隨父入山狩獵】  
 吳新生 | 評論
- 09 雅幽慈·布漾 Siwkolang 'Amis 中部阿美語 2-9  
 wakawak saanay a minokay a  
 mi'adopay  
 【敗興而歸的阿美族獵人】  
 朱清義 | 評論
- 10 張月瑛 Siwkolang 'Amis 中部阿美語 2-10  
 Pihayda no faloco' 【放手】  
 朱清義 | 評論
- 11 潘美蘭 Siwkolang 'Amist 中部阿美語 2-11  
 fafaw tosa a tatokian ko pisatatikotiko  
 a romakat 【回家500里】  
 朱清義 | 評論
- 12 林明德 Siwkolang 'Amis 中部阿美語 2-12  
 O tarawadaw no Siwkulan  
 【秀姑巒溪】  
 江麗華 | 評論
- 13 楊進德 Farangaw Amis 馬蘭阿美語 2-13  
 o kapang 【書包】  
 羅福慶 | 評論

## 翻譯文學 優選2篇

- 01 楊讚妹 Pasawalian Pangcah 海岸阿美語 3-1  
Mafuti'ay a kayoing  
【睡美人】  
林添福 | 評論
- 02 朱珍靜 Farangaw Amis 馬蘭阿美語 3-2  
O'orip no palatamdawan a kilang  
【小木偶奇遇記】  
蔡美媛 | 評論

## 短篇小說 優選5篇

- 01 根阿盛      SaySiyat 賽夏語      4-1  
 pa'alowa'  
 【交代】  
 夏麗玲 | 評論
- 02 許韋晟、許勝賀      Truku 太魯閣語      4-2  
 Ndupan nami Truku ka endaan nii  
 【太魯閣族的狩獵生活】  
 李季生 | 評論
- 03 余榮德      Takivatan Bunun 丹群布農語      4-3  
 TAVUK  
 【指帶】  
 馬麗琴 | 評論
- 04 賴阿忠      Vedai Rukai 霧臺魯凱語      4-4  
 Ku Muni akabalrthi kathariri  
 【變美女的莫妮】  
 陳松得 | 評論
- 05 星·歐拉姆      Siwkolang 'Amis 中部阿美語      4-5  
 ONI AAW A KONGKO  
 【阿澳傳奇的故事】  
 林茂德 | 評論